

Badator Bitorianatxo!

Bergarako jaiak hasiak direla, adierazten du oihu honek.

Bainan, bizi dira bai oraindik, Bitorianatxo ezagutu zuen bergarar batzuk.

Bata, Margarita Laskurain dugu.

Berak esaten duenez, asko izanik, Bergaran bere adina dauka ten beste pertsona batzuk ere dabaudela, bainan jakina, topatu egin behar direla.

Guek geuk, topatu dugu bat, Bera.

Egia esan, izugarritzko laguntza izan dugu.

Bainan joan gaitezen Bitorianatxoren berri jakitera.

Gogan dauka Margarita Bitorianatxoren irudia. Pertxona zahar-xo bat bezela gogoratzen du. Jakina, honek orain dela berrogei urteko kontuak dira ete ni neskatiatxo bat besterik ez nintzen da.

Bitorianatxo, pertxonai oso ezaguna zen. Ez bait zeukan etxerik eta kalean ibiltzen zen beti.

Neskazaharra segurütikan, zeren eta Margarita ez zion inoiz gizonik bere alboan ikusi.

Emakume txiki eta argaltxo bat. Fin eta garbia, beti zapi txuri bat zeramala buruan. Hain garbia zenez, eguraldi ona zegoenean, Peruldeko errelera joan eta biltzik jarritz, arropa guztiak garbitzen zituan eta eguzkitan lehörtuz, han joaten zen txukun, berriro ere kalera.

Garaia hartan, nudismoa praktikan jartzen zenez, nahiko «progreá» zela iruditzen zaigu.

Margarita esaten duenez, inork ez zion inoiz biltzirik ikusi; beti ere zerbaiten ostean izkutatu ohi zen. Heurek, neskatiak zirenez, ea zerbait ikusten zioten inguratzen ziren, bainan aurpegiarekin konformatu behar.

Etxerik ez eukitzean, baserrietara inguratzen zen gauetan eta beti ere, aterpean lo egiten zuen.

Konfidantza ematen zuen pertxonaia zela dirudi.

Zertatik bizi zenj Margarita ez dauka zihurtasunik. Etxerik etxe eskean ibiltzen ez zela gogoratzen du.

Hain ezaguna zenez gero, jendeak eta baserrietan ematen ziotenarekin seguru aski.

Batzuek ezaten zutenez, San Martzial egunean, bolatua saltzen ei zuen.

Handik edo hemendik, moldatzen zen nolabait.

Ez zekien inork mingoia zen. Batzuek San Kristobalekoa eta beste batzuek Angiozarkoa zela zioten, bainan zihurtasun haundirik gabe.

Ez dugu besterik jakin izan Bitorianatxori buruz.

Ez da gutxi ere, eta ikusten dugunez, pertxonai berezia, jaiel hasiera eta bukaera emateko egokia.

Halako fin eta garbia zenez gero, urte batetik bestera ondo gordetzea ere merezi du. Garbi eta alai azaldu dadin bere herriaren aurrean.

Badatorrela Bitorianatxo!

JUANJE



TALLERES OLA, S. L.



**CONCESIONARIO OFICIAL EXCLUSIVO
OPEL-GM PARA LA ZONA**

VALLE DE LENIZ-CUENCA DEL ALTO DEBA-CUENCA DEL UROLA

VENTA DE COCHES DE SEGUNDA MANO DE TODAS LAS MARCAS
TOTALMENTE REPARADOS Y GARANTIZADOS



GARANTIA OK - FACILIDADES DE PAGO

B.º OLABARRENA, s/n. Teléf.: 763344-5 post-venta
BERGARA 763346-7 Comercial

EXPOSICION EN ARRASATE: Loramendi, 2. Telf.: 790586

ARIZNOA

HOTEL-RESTAURANTE-CAFETERIA

DURANTE ESTAS FIESTAS EL AMBIENTE LO

ENCONTRARAS EN EL DISCO-PUB ARIZNOA

ABIERTO TODOS LOS DIAS DE 6 TARDE HASTA...



BOIXAREU

ACEROS BERGARA, S.A. ACEROS INOXIDABLES

CHAPA-FLEJE-BARRA ANGULOS-VARILLA-PLETINAS ELECTRODOS-ALAMBRE-TUBERIA-VALVULAS
ACCESORIOS DE TUBERIA-TORNILLERIA-BARRA PERFORADA Y CENTRIFUGADA-TITANIO-SERVICIO
DE PLASMA

Amilaga Kalea, 24 - Teléfono: 76.11.44 (5 líneas) - BERGARA (Guipúzcoa)
Telex: 36611 ACBOE

BUSQUE SU

Levi's

EN AGUIRRE
BIDEKURUTZETA, 18

BAR

MECOLALDE

ESPECIALIDAD EN
CAZUELITAS, BOCATAS,
PINCHOS CALIENTES
Teléfono 76-50-18

Con ilusión pero poco apoyo

«Txapa», una radio libre para los fines de semana, en marcha

Hace poco menos de un año, en una de esas conversaciones informales de cuadrilla, tras unos tragos, se hacía un comentario sobre el funcionamiento de 15 ó 20 emisoras libres en Guipúzcoa y surgía así la idea: ¿Por qué no aplicarla también en Bergara?

Lo que empezó como una conversación intrascendente tomó cuerpo y tras dos reuniones fue hasta bautizada: «Txapa» era el nombre elegido.

La viabilidad de la empresa proyectada pasaba por proveerse de fondos que hicieran posible la compra del equipo necesario.

Lejos de conseguirlo a través de las pegatinas y calendarios que editaron, les acarreo deudas.

Y es que salvo unos pocos, nadie les tomaba en serio, ni tan siquiera entendían de qué iba el rollo. Baste decir a modo de anécdota que al hecho de pensar que se trataba de las locuras de un grupo de amigos, algunos incluso llegaron a pensar que lo que querían era comprar un transistor.

Pero, si se busca, da la sensación de que siempre se acaba encontrando algo y otro tanto le pasó a «Txapa», que tuvo una buena acogida por parte del grupo de teatro Xiputz, Juven y el grupo de cómic Tzutz Putzu.

De Juven recibieron una valiosa ayuda económica a pesar de sus pocos recursos y apoyo moral de los otros dos, que al igual que el nuevo proyecto, ni tan, siquiera podrían hablar de contar con escasos recursos.

Lo reunido no cubría las necesidades pero permitía junto con la buena disposición de un grupo de Gasteiz metido en el mismo mundo, hacerse con el equipo inicial necesario; ya pagarlo en cómodos plazos! El equipo en cuestión se compone de: dos platos, una pletina, dos micrófonos, mezclador, emisor, antena y antiparásitos. ¡El equipo en casa! ¡Y sin local! ¡Vaya! ¡Y así seguimos!

Cada necesidad se convierte en un gran escollo, pero cuenta la ilusión, y una necesaria dosis de terquedad para superarlos. Este les va a costar, porque claro, las necesidades son de un local barato y bien situado, preferentemente en una zona alta del pueblo. Este último requisito se comprende técnicamente bien y el primero, a la vista de los recursos, que les encuadra en el casillero de «POBRES DE SOLEMNIDAD».

Un local, y ¡zas!, empieza la emisión. Pero, entre tanto, en dique seco. ¿Quién echa una mano?

Una mano sí, pero... ¿qué es eso de una radio libre? Puede preguntarse más de uno al que le pueda picar el gusanillo del deseo de colaboración.

Pues nada, tranquilo. Para este tipo de preguntas, qué mejor que la contestación del cuarteto intercadrillas que lleva el peso de la puesta en marcha de «Txapa».

Una radio abierta a todos

—¿Qué es una radio libre?

—Como su nombre indica, una radio libre, y en definitiva lo que intenta ser «Txapa» es una radio abierta a todos, al servicio de la comunidad; un medio que pueda servir de comunicación entre los vecinos de ella para dar a conocer sus opiniones, resaltar sus críticas, buscar amistades, intercambiar inquietudes culturales, deportivas y cuantas más cosas quieran añadirse. Y todo ello libremente, sin más norma que el saber autocensurarse en bien de la seguridad del medio y por tanto de la pervivencia del mismo dentro de la «alegalidad» en la que se encuadra.

Hasta tal punto llega a ser libre en cuanto al contexto físico se refiere, que, quien quiera hacer uso de la



emisora, siguiendo las explícitas explicaciones de alguna persona que conozca el tema deberá apañárselas solo, ante los aparatos para lograr un resultado lo más cercano posible a la idea preconcebida.

Conviene dejar bien claro otro aspecto relacionado con el propio concepto y es que a menudo la gente lo empareja a una «radio pirata» y de hecho ha habido comentarios al respecto, no es pues tal radio.

Y tampoco una radio municipal; para que quede claro; pues también ha habido quien se ha acercado al Ayuntamiento para informarse de cómo va la misma.

—Habéis hablado de «alegalidad». ¿Cuál será pues la situación en que se encontrará la radio en cuanto empiece a emitir?

—Esa precisamente, es decir, «alegalmente», puesto que no existe normativa alguna al respecto. Estará sin estar, pero se notará. ¡Vaya que sí se notará!

Levantará más de una ampolla y deseamos y esperamos que el afectado, se cure con el mismo tratamiento, es decir, haciendo uso del medio, que no es más que un servicio público. Es más, el derecho a la réplica será lo más respetado.

Sin publicidad, con cuotas

—Contáis con el equipo inicial capaz de emitir y esperáis ponerlos en marcha en cuanto tengáis local. Pero ¿con qué medios mantendréis luego la radio? ¿Con publicidad?

—No, no, en absoluto, una de las normas de una radio libre es carecer de ella. Aparte de otras razones, las emisoras legalmente establecidas, se nos echarán encima por competencia ilegal. Tiene pues que autofinanciarse a través de unas cuotas de una especie de «socios colaboradores», a través de lo que voluntariamente depositen quienes hagan uso de la emisora... Incluso hay un proyecto de ofrecer una emisión especial de música para los bares a la hora del chiquiteo; y otras campañas más que se irán montando.

Cuanto se recaude irá en beneficio de la radio, pues nosotros no vamos a vivir de ella.

—¿Qué horario se seguirá en la emisión de los programas? ¿Habrá una programación preestablecida?

—Bueno, la respuesta es sencilla y compleja al mismo tiempo. Sencilla

porque como está claro, en un principio se emitirá los fines de semana y será la música la que prevalezca. Esta primera fase estará caracterizada por continuos cortes, ruidos interiores, conversaciones ajenas al programa, etc., en tanto no se alcance cierto desenvolvimiento con la técnica. El directo será la moda a seguir preferentemente. Y a medida que se pueda ampliar el equipo, permitirá una emisión desde el exterior del local, bien para realizar entrevistas, transmitir plenos municipales, conferencias, encuentros de fútbol, etc.

En cuanto a la complejidad de la programación se refiere, viene marcado por el hecho de la libertad de uso de la emisora. Al principio, habrá muchas horas libres, pero hay que animar a la gente para que pierda el miedo a la radio y participe, haciendo uso del micrófono con toda tranquilidad, para que juegue, pues en definitiva se trata de un juego, y muy bonito. Y es que hace falta de un elevado número de personas para llenar una programación de cuatro, cinco, seis o más horas si fuera posible. Cuantas más mejor.

—Finalmente, ¿cómo vais a determinar la frecuencia de la emisión y cuál va a ser el área de influencia de «Txapa»?

—La frecuencia que se establecerá, en FM, es aquella que no la usa ninguna de las emisoras con influencia en Bergara; que puede situarse a partir de los 100 megacilos. En cuanto al alcance, influye mucho la orografía del terreno, sinuosa y montañosa en el caso de Bergara, por lo que el emplazamiento de la emisora influirá enormemente. A pesar de todo, el área de influencia, teniendo un poco en cuenta lo anteriormente indicado y la potencia de emisión, puede situarse en unos tres kilómetros. Con grandes variaciones en cuanto a la señal que se reciba en uno y otro sitio.

Suerte y que os aparezca pronto un local.

LARREA

EUXEBIO II TABERNAK

Jai zoriontzuk opa dizue.
Irala Kalea, 2
Tel.: 76.17.65
BERGARA

Amerau
antzinako gauzak
dekorazioa
Bidekurutzeta, 19
Telf. 765013
BERGARA
(Gipuzkoa)

CARPINTERIA MECANICA
ANTONIO IÑARRA, S.A.
MUEBLES A ENCARGO
San Lorenzo, 4
Teléfono 76.13.63
BERGARA

Construcciones Metálicas
ERROTA - GAIN
Calderería en general
Pol. Ind. S. Lorenzo -
Teléfono, 762870
Amilaga kalea, 47
BERGARA

"OIHAL"
SASTRERIA
Martínez Irala, 5
Teléfono: 76.21.11

"INDUSTRIAS APERRIBAY"
ALAMBRES CALIBRADOS
Amilaga, 13 Apartado 100
Teléfonos: 764242-764243
BERGARA (Guipúzcoa)

ZIRIPOT
Pub
Bidekurutzeta, 11
BERGARA

BAR GVRIT
BIDEKURUTZETA, 7
Teléfono: 76.20.34
BERGARA

SERRERIA EGUZKI-ALDE
MANUEL ARANZABAL
MADERAS PARA CONSTRUCCION Y CARPINTERIA-EMBALAJES-APEAS-PUNTALES-POSTES, etc.
IBARRA
Teléfono: 76.11.06
BERGARA

ZUNBELTZ
S. ARRIETA
EMPARENTZA
Teléfono 763045
BERGARA

JUAN LARRAÑAGA
Hojalatería-Fontanería
Cristalería
Plaza Juan XXIII
Teléfono 76.11.88
BERGARA

BERGARA
LASA
JATETXEA
(Restaurante)

Bergarako Lasa jatetxe
kua jai eder batzuek opa diskizue
Teléfono: 76.10.55
BERGARA

RELOJERIA-JOYERIA
IRUDI
San Pedro, 11.
Teléfono 765165
BERGARA

RICARDO OTAÑO
TODA CLASE DE TECNICAS GRAFICAS
Zabalotegui, n.º 1-1º
Teléfono: 76.19.09
BERGARA

"LARRAÑAGA"
BIZCOCHOS-RELLENOS Y TOSTONES
San Pedro, 9
Teléfono: 76.10.51
BERGARA

CRISTALERIA TRABAJOS EN ZINC Y PLOMO
Toda clase de instalaciones de agua caliente y fría, cuartos de baño, gas, butano, propano, aire, etcétera.

LINTERNERIA "ITURKINTZ-BERRI"
JOSE MARIA UNANUE
Zubieta, 42 BERGARA
Teléfono: 762804

Industrias BEGU S/A
Telf. 76.21.93
OSINTXU (Bergara)

ALMACENES LASCAR
Suministros industriales
Lubricantes-Neumáticos
Amilaga, 32
Teléfono: 76.10.38
BERGARA

Es una fiesta de papel, abierta a la participación de todos

Tzutzu Putzu, un cómic para la eternidad

Acaban de empezar y no es que consideren poseer el don de la inmortalidad como Dalí; les basta con saber que durarán una eternidad y que seguirán dando la chapa hasta el juicio final, si es que lo hay. Y eso que cuenta con poco apoyo que si no...

Con esta jovialidad se nos presenta Tzutzu Putzu, un cómic formado por un compacto equipo de doce jóvenes, que con muchas ideas de dibujo algunos y poca experiencia en el cómic todos ellos, se han iniciado en la andadura de un apasionante proyecto de dar cabida a sus ideas ilustrativas.

Hacer cómic, en solitario y para luego guardarlos en una carpeta llega a aburrir pero si esos trabajos pueden ser publicados, la cosa cambia, te ilusionas, contactas y aprendes trabajando en conjunto con otras personas. Ya es otra cosa. Y en esa otra cosa andan pues los de Tzutzu Putzu. Y con el apoyo de Promoción Cultural Bergaresa, que no del Ayuntamiento, cuentan con un local en Zabalotegui.

El parto debió ser francamente doloroso, pero Juven se hizo cargo de los gastos de asistencia; incluida comadrona; y todo salió a pedir de boca. Por fin, había nacido Tzutzu Putzu, con gestación inferior a los nueve meses, pero con las suficientes atenciones y mimos por parte de los responsables como para garantizar su existencia.

Larga vida para Tzutzu Putzu, debió de ser el unísono grito dado por sus lectores a la vista del éxito que desde un principio se observó

en la venta de los ejemplares imprimidos del núm. 0.

El extraordinario parto fue explícitamente reflejado en una lámina expuesta con motivo de la exposición colectiva de artistas bergareses de Navidad, cuya crudeza gráfica, debió de levantar no pocas polémicas. Pero, eso no es malo, pues es una buena muestra de que

tiene impacto, y crea ambiente, en suma, vive.

Autodidactas a tope, analizaron a fondo lo publicado en el núm. 0 y consiguieron salir en el plazo marcado, tres meses, con el núm. 1, ampliamente mejorado, aunque aún, según reconocen sus propios autores se encuentran en pañales. El público continuó apoyándola.

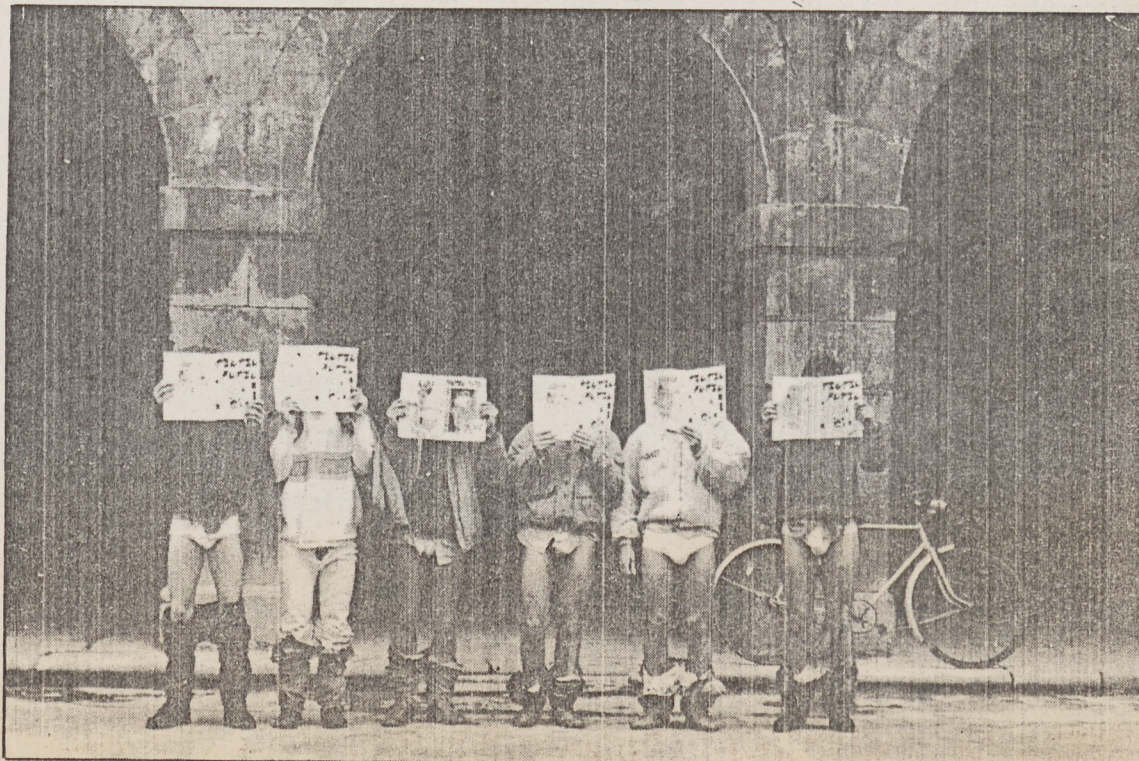
Al núm. 2, le está costando

salir. Por un lado son los exámenes lo que lo atrasan y por otro la propia autocrítica, que les obliga a refinarse más y más, haciendo que todo ese proceso sea más lento. Es posible que en el momento en que se publiquen estas páginas, esté en la calle un extra de Pascua, pues en ello andan.

Estamos blancos, dicen, pues, aún no hemos llegado siquiera a

estar verdes. Pero, todo se andará. Y quieren que alguien les guíe en esa andadura. Un técnico en la materia que les enseñe la mecánica del guión para que el cómic tenga un viñeteado con un ritmo correcto que consiga mantener al lector interesado, pues de lo contrario, y fácilmente aburres al personal, o le dejas con un palmo de narices ante un desenlace excesivamente rápido, sin un paso previo, etc... No es fácil, pues, pero tampoco imposible, por eso han pedido a Promoción que solicite la concesión de un cursillo a la Diputación Foral de Gipuzkoa, que fuera impartido por un técnico en la materia.

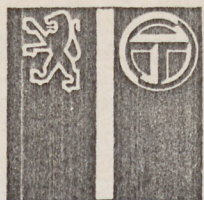
Lo que no cabe duda es de que consiguen el divertimento propio en primera instancia y ofrecen esa misma posibilidad al lector, por un precio razonable, pero aún y todo poco rentable para un desenvolvimiento ágil del propio cómic en su faceta financiera, sin apreturas de costes. Les gustaría publicar más páginas por el mismo precio e incluso que la portada y contraportada fuera a todo color y una calidad superior de impresión que la de la fotocopia; pero de momento es imposible, aunque continúan estudiando la posibilidad de lograr unos ingresos que se lo permitan, aunque todo está muy difícil. ¿Lo conseguirán? La respuesta en un próximo capítulo. Sin un estilo definido, Tzutzu Putzu es una fiesta, abierta a la participación de todos.



Al parecer, estos son los autores del cómic de «Ver-gara», pero lo que vemos son las «Ver-güenzas» del Tzutzu Putzu. (Foto Kiñu).

LARREA

AITOR Automóviles, S.A.



Su concesionario

PEUGEOT - TALBOT para

- VALLE DEL DEBA
- VALLE DEL UROLA
- ALTO GOIERRI

Le esperamos para mostrarle los nuevos modelos PEUGEOT-TALBOT en sus versiones gasolina y diesel

Vehículos de ocasión totalmente revisados y garantizados

Asistencia técnica y ventas en **BERGARA, MONDRAGON, OÑATE y AZPEITIA**

RAMON IRAEGUI EGUREN

AGENTE EN BERGARA
de General Europea, S.A.
"G.E.S.A."



Seguros de: Accidentes Individuales, Cristales, Incendios, Robo, Vida, Multirriesgo de Comunidades, Multirriesgo del Hogar, ocupantes, etc., etc.

Desea a toda la población de Bergara unas muy Felices Fiestas de Pascua de Pentecostés 1985, y comunica a todos sus clientes y amigos que seguirá atendiéndoles y colaborando con los mismos, en sus oficinas de siempre.

Belanbide s/n. Esquina Ibargarai n.º 11 - Teléfono 762330

LOPEZ OJEDA HERMANOS, S.A.

ALMACEN
DE VINOS
Y PLANTA DE
EMBOTELLAMIENTO

Teléfono: 763852
BERGARA

Zubikua MERCERIA

Lencería y corsetería fina
géneros de punto.
Extenso surtido en artículos
de calidad para señora
y caballero.

Barrenkale, 24
Teléfono: 76.10.16
BERGARA

ALGODONERA SAN ANTONIO

SOCIEDAD ANONIMA

Licenciado "SANFOR"
Hilados-tejidos-blanqueo
Tintorería-acabados

Dirección telegráfica y
telefónica:
ALGODONERA
Teléfono: 76.22.40
BERGARA

HIJOS DE ARTURO NARVAIZA, S.A.

INDUSTRIA TEXTIL

Teléfonos:
76.15.46
76.15.47
76.15.48

Apartado, 8
BERGARA

RADIO ELECTRICIDAD CASA HERRAN, S.A.

BOBINADO MOTORES
INSTALACIONES
ELECTRICAS
DISTRIBUIDOR OFICIAL
THOMSON Y SONY
VIDEOS, SISTEMAS
BETA, y VHS

Matxiategi, 3
Teléfonos:
761222-671994
TALLER
Dr. Fleming, 5
Teléfono 761994
BERGARA

"EGUILUZ" DROGUERIA PERFUMERIA

IRIZAR IBILBIDEA
BERGARA
Teléfono: 76.24.82

MODA JUVENIL SUBIJAI

Paseo de Irizar, 1
Teléfono: 764241
BERGARA

CHARCUTERIA OSINAGA

Especialidad en jamones,
quesos y embutidos
Plaza del Mercado
Teléfono: 762985
BERGARA

Albañilería General MARTIN OSINAGA

Bidekurutzeta, 36-3.º
Teléfono 762985
BERGARA

ARTAZI TELAS A PESO

Katabia, 1. Tfno. 762717
BERGARA

ión, provocó el incendio del monte Zurra

ales vuelven, tras sencia

le Teatro Goloka», quienes, a
les animados, harán las delicias
os. Montados sobre zancos y
argos vestidos y grandes manos
calle. Y el lunes en el patio del
se instalará una pista de coches
y, debidamente ordenado, será
uito.

camp, han sido contratadas las
ue tanto éxito tuvieron hace dos
puso en marcha la idea, Crisol y
el pasado año hubo algunas
el baile no fue todo lo camp que
especto hay una curiosa anécdota
ue en el contrato se incluye una
e mención expresa al porcentaje
sica evidentemente camp que
etar.

mo año, se proyecta trasladar
sko del Espolón, y quizá por una
a Banda de Música como reen-
as costumbre festivas.

con el baile camp nos gustaría
ño ruego y es el de que se
lines de Fraisko Zuri Enparantza,
rreglados.

puede también apuntarse como
emios especiales que se darán
ciclista al cumplir ésta su 50
lo juntos aficionados de primera

ón que trabaja en fiestas

se dice que las fiestas son
s. ¿Sería posible cambiar to-
grama?

cerlo se podría conseguir, pero
alta contar con una amplia cola-
ue en este momento al igual que
es carecemos. Podemos contar
elementos que en este momento
misión de Festejos y esto nos
ernos en otros fregados, pues
e tenemos que bajar y subir a
zar cohetes, sacar el toro de
etirar vallas, ayudar en la soka-
y desmontar tabladitos, limpiar.
Tenemos que multiplicarnos y
estas rendidos.

éis que no colabora la gente?
nos por opinión directa pues
la convocatoria que se hizo a
nsa y carteles en la calle, pero
se debe a que organizar unas
ener que trabajar luego cuando

éstas se celebren y a menudo en horas tempranas o que puedan parecer tempranas especialmente para la juventud que gusta de divertirse por la noche y dormir durante el día.

Si se pudiera contar con la colaboración de las sociedades bergaresas, se podrían hacer con el mismo presupuesto, más y más variados actos, pero ahí está.

Otra de las cortapisas llega a ser el propio presupuesto, pero es más maleable que la falta de colaboración.

Las fiestas de sanmarciales

—Pero, vuestra labor no concluye con las Pascuas, sino que sigue y en breve os encontraréis con los sanmarciales.

—Efectivamente, así es y también estamos trabajando en ellos. Pero indudablemente se trata de unas fiestas bien distintas. En ellas participan únicamente los bergareses y son más participativas, con un programa más ligero y ágil. Qué duda cabe de que son unas entrañables fiestas que en unos años han conocido el olvido y en los últimos el resurgimiento y afianzamiento. Hay novedades también especialmente relacionadas con la propia camp de San Martzial, que está siendo adecentada y acondicionada; se han podado los árboles, pintado la ermita, adecentado el camino y será instalada una chabola que albergue al bar en unas necesarias condiciones. Para el próximo año se procederá a la colocación de mesas y asadores semejantes a los instalados en las proximidades de Santutxu en Elosua, así como de una chabola fija, acondicionada al entorno, que albergue el bar y sirva el resto del año a modo de refugio para un mayor aprovechamiento por parte de los vecinos bergareses, de la camp de San Martzial.

—¿Y, de los sanmartines?

—Bueno, quedan aún alejadas, y de ellas podríamos hablar en una ocasión posterior, pero, nos agrada que nos lo preguntes, pues podemos adelantar que ante la falta de iniciativa por parte de las sociedades para organizar la tamborrada, se está estudiando la posibilidad de que ésta, en lugar de estar formada por personas mayores, lo esté por chavales, pues existe la experiencia de San Antonio y el año pasado en Matxiategi, resultando muy vistosas y participativas. Pero, como decimos, tiempo hay para hablar de todo ello. De momento sólo nos queda el desear a todos, bergareses y quienes nos visiten desplazándose de otros pueblos, unas felices fiestas de Pascua de Pentecostés.

LARREA

para que haya mucha música «camp»
«Goloka» actuarán por las calles
«karts» para los niños

KINKON EL BACILÓN EN BERGARA

BERGARA

KINKON DEBERA COMPARECER EL PRÓXIMO MARTES EN EL JUZGADO DE BERGARA POR SUPUESTA ALTERACIÓN DEL ORDEN.

LOS HECHOS OCURRIERON EL PASADO JUEVES: KINKON, TRAS ESCAPAR DEL CIRCO PITI BROTHERS, SE "PASEO" POR NUESTRA VILLA PROVOCANDO SERIOS DESTROZOS Y PANICO ENTRE LA POBLACIÓN.

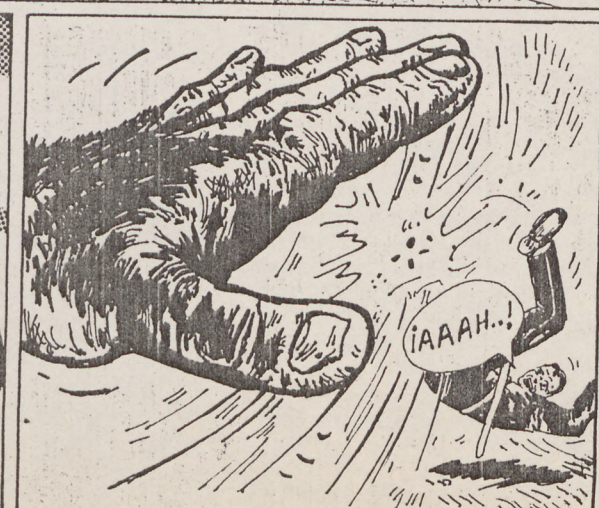
ULTIMA HORA

VARIOS CIENTOS DE PERSONAS SE CONGREGARON EN LA PLAZA PARA PEDIR LA LIBERTAD DEL ANIMAL, LA MANIFESTACION ENCABEZADA POR MENDIA BIZIRIK, EXIGIA ENTRE OTRAS COSAS LA DEPORTACION DE KINKON A GUINEA PARA PODER ASI REUNIRSE CON SU FAMILIA.

CUANDO EMPEZARON LAS FIESTAS LA GENTE PRONTO SE OLVIDO DE KINKON, MIENTRAS EL POBRE ANIMAL SE ACORDABA DE LA SELVA, DE CHITA



HASTA QUE UN DIA SIN PODER SOPORTAR LA IDEA DE VOLVER AL CIRCO REACCIONO Y...



LA GENTE AL VERLE TAN DEPRIMIDO COHENIO A ANIMARLE Y LAS CUADRILLAS LE NOMBRARON HIJO ADOPTIVO DE LA VILLA.



¿A GUANTARA KINKON LA GAUPASA? ¿VOLVERA A GUINEA? LEELO EN... EL PROXIMO TRUTRUPUTU!



©LASKU 85

...y lea la aventura de KINKON «el vacilón».



AGENCIA RENAULT
TALLERES ASEGUINOLAZA

Barrio Goenbolu
Teléfono: 76.12.50-76.47.51
BERGARA



METAGRA

Estampación en frío por extrusión de tornillería "standard" y piezas especiales bajo plano, en aceros al carbono, aleados e inoxidables.

METALURGIA SANTA ENGRACIA, S.A.

Teléfonos: 76.13.48-76.48.42-76.48.43
Apartado, 79

BAR EUXEBIO

Barrenkale, 3
Teléfono: 76.14.75
Especialidad en cafés a la crema y banderillas frías y calientes.
BERGARA

Construcciones GARITANO

Albañilería general.
Venta material construcción.
Exclusiva en cocinas EMIGAS
Arruriaga, 6

KIÑU

ARGAZKI DENDA
ARGAZKILARIAK-
FOTOGRAFOS
Artekale, 15 Tel. 765805

Pastelería MUGICA

Artekale, 3
Teléfono 76 10 34

ARTEKALEA - ARRURIAGA BERGARA

BOUTIQUE

PINPIRIN
Arruriaga, 3 - bajo
Teléfono 76 36 05

FERNANDEZ
PINTURA
DECORATIVA
PAPELES PINTADOS
MOQUETA

Almacén: Artekale, 18
Teléfono 75 22 77

JAI ZORIONTZUAK OPA DIZUEGU

Cikar
Fotocopias y
 encuadernación

Arruriaga, n.º 1 (bajo)
Teléfono 76 58 16

LIBRERIA PEÑALBA
FELIX BILBAO

Papelería

Objetos de escritorio
Encuadernación
Artekale, 11
Tel. 76 21 56

Boutique KRIKET
Gizon moda

Moda hombre
Artekale, 19

Pastelería Raizabal

Artekale, 9-Tel. 761183
Bidekurutzeta, 20-22-Tel. 761219

FRUTERIA PABLO LASCURAIN

Artekale, 4
Teléfono 76 46 50

Artesanía

Yoár
Telf. 76.22.86
BERGARA

ALBAÑILERIA OSINAGA

BIDEKURUTZETA, 38
Teléfono: 76.38.95
BERGARA

ELECTRICIDAD "IZARRA"

INSTALACIONES ELECTRICAS
EN GENERAL

Zubieta, 8, bajo
Telfs. 76.10.60-76.19.99
BERGARA



¡La que armó KINKON en Bergara! Pase la página...

La última colección, lanzada desde la antigua estación, provocó

Los fuegos artificiales treinta años de ausencia

El programa de actos y festejos que se elabora para general conocimiento, es el resumen de muchos días e infinidad de horas de trabajo de una comisión de festejos.

Dificultades, contactos, llamadas, ilusiones y desilusiones, nervios de última hora, son algunos de los ingredientes que hacen posible la fiesta. Pero, hay más cosas, detalles, que bien merecen conocerse, y que nos son contados por la propia comisión.

—¿Cuándo se empieza a trabajar en la organización de las fiestas?

—Bueno, por razones técnicas, cabe distinguir dos aspectos, por un lado el de los grupos o conjuntos para los bailes, con los que hay que ponerse en contacto de inmediato al comenzar el año, para que puedan contratar a los que te interesan y no verte obligado a cambiar de planes porque ya están ocupados.

Esta labor se realizó en enero. Y en cuanto a los demás actos y festejos del programa, se empieza algo más tarde.

—¿Se parte de cero o hay ya alguna estructura?

—Indudablemente hay una estructura, que la constituye el programa del año anterior. Sobre él se empieza a trabajar. Se analiza lo que salió bien, lo que no resultó tan brillante y sobre él se va cambiando o haciendo lo mismo; incluyendo algunas novedades.

Las novedades del año

—Hablando de novedades, ¿cuáles nos ofrece el programa de estas fiestas?

—En principio hay que decir que como novedad inicial del programa, se organizó un concurso de carteles de cara a elaborar la portada del mismo, concurso que no ha tenido excesivo eco al haberse presentado un solo cartel. Lo que sí ha sido todo un éxito es el concurso infantil de dibujos para murales, al que se han presentado niños y niñas de diversos centros escolares. El dibujo más adecuado servirá para anunciar la celebración de las Pascuas de Bergara en otros pueblos, lo que también constituye una novedad.

En cuanto a actos y festejos, una gran novedad es la inclusión de una quema de fuegos artificiales, que vuelve al programa tras una ausencia de cerca de los 30 años, debido a que en la última edición se lanzaron desde la antigua estación y ardió el monte Zurra. La colección se quemará a las 12 de la noche del lunes en el patio del Seminario. Los chavales también tendrán novedades, una es la actuación del denomi-

nado «Grupo de Teatro Gótico» en modo de gigantes animados, de los pequeños. Montados ataviados con largos vestidos actuarán por la calle. Y el Real Seminario, se instalará en los karts, cuyo uso, debidamente autorizado, es totalmente gratuito.

Para el baile camp, han sido dos orquestas que tanto éxito tuvieron años cuando se puso en marcha la Tarantela, pues el pasado año se quejaron de que el baile no fue como quisiera. Al respecto hay una noticia, y es la de que en el contrato que hace mención expresa al mínimo de música evidente deberán interpretar.

Para el próximo año, se instalará este baile al kiosco del Espolón, por primera vez, con la Banda de Música de M. Cuentro con viejas costumbres. Relacionado con el baile camp, se hará un pequeño ruego y se respeten los jardines de Fraile, recientemente arreglados.

Y finalmente puede también considerarse una novedad, los premios especiales en la carrera ciclista al curling, edición, corriendo juntos aficionados y segunda.

Una comisión que trabaja

—A menudo se dice que los programas siempre son iguales. ¿Será posible que este año sea diferente?

—De querer hacerlo se podría decir que sí, pero para ello haría falta contar con la colaboración, de la que en este momento en años anteriores carecemos, con los nueve elementos que formamos la Comisión de Festejos, para meternos en otros terrenos, en la que tenemos que encontrar que tenemos que hacer, Bitorianatxo, lanzar cohetes, fuego, poner y retirar vallas, montar y desmontar las calles, etc. Tenemos que acabar las fiestas rendidos.

—¿Por qué creéis que no os han dado más importancia?

—No lo sabemos por opinión propia, nadie acudió a la convocatoria a través de la Prensa y carteles, pensamos que se debe a que las fiestas supone tener que trabajar mucho.

- Contratadas dos orquestas para que actúen en las fiestas
- Unos gigantes animados «Goloka»
- Pista gratuita de coches «karts»

LA CASA DE LOS
Levi's
CASA AGUIRRE
BERGARA

ITURGINDEGI - BEROGAILUN
ORMAZABAL
BERGARA: Zubiaurre, 52 - Teléfono 76 34 01
ONATE: Viuda de Apaolaza, 2 - Teléfono 78 16 40

JUAN MARIA AYASTUY
CARPINTERIA
MECANICA Y DE
OBRAS
Zubieta, 14
Telfs. 76.17.53 - 76.19.34
BERGARA

IKASLE
LIBRERÍA - LIBRERÍA
FOTOCOPIAS
POLIGONO OXIRONDO,
C/ DR. FLEMING, 6
TELÉFONO 76 28 05
BERGARA

AUTOSERVICIO
SESTEROKUA
CESTERIA - MIMBRE
CASTAÑO
PATXI ARRIOLA OREGUI
Zubieta, 56 - 27
Tef. 76.13.58 BERGARA

KILKA
decoración
Barrenkale, n° 18
Teléfono 76.34.08
BERGARA
(Guipúzcoa)

EDERTU
HALTZARIAK-MUEBLES
MUEBLE CLASICO - AMPLIA EXPOSICION DE
MUEBLE ECONOMICO
BARRENKALEA, 23. Teléfono: 76.29.95. BERGARA

TROQUELERIA
Y ESTAMPACION
"TROVER"
LEIZEAGA, N.° 5
Teléfono: 76.17.74
BERGARA

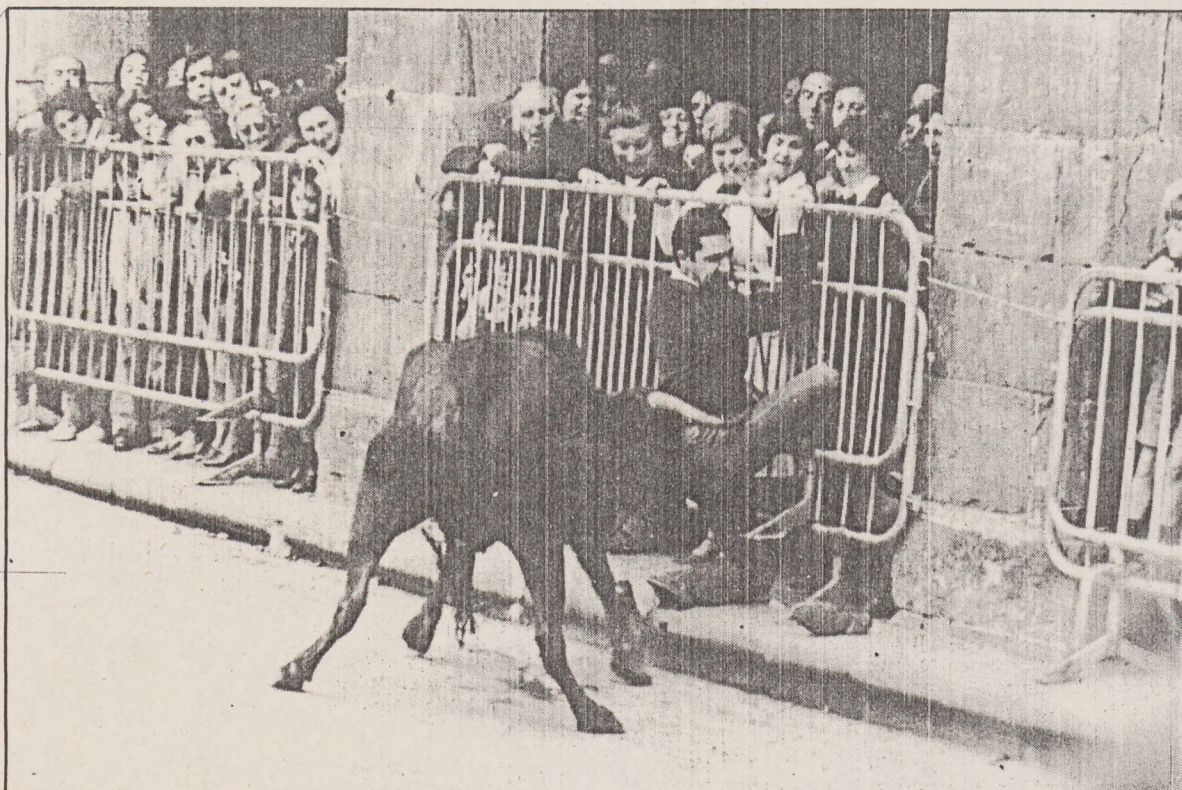
MANUFACTURAS
INDUSTRIAS AFA
CALDERERIA EN GENERAL
Especialidad en:
a) Ganchos, soportes y bastidores, en inoxidable refractarios para hornos.
b) Bastidores, cubas, cestones, etc., en inoxidable especiales, para tratamientos.
c) Carpintería metálica de aluminio.
Barrio San Lorenzo s/n. - Apartado 101 - Teléfono 76 21 59 - BERGARA

RESTAURANTE **ZUMELAGA** JATETXEA
Paskuak direla eta bere bezero eta lagunak
agurtzen ditu.
San Antonio, 63 Teléfono: 76.20.21
BERGARA

BOUTIQUE
Zatoia
BERGARA
BOUTIQUE DE SEÑORAS
Barrenkale, 4
Teléfono 76.18.14
BERGARA

GRUAS ETXE, S.A.
AUTO-GRUAS PARA REMOLQUE Y MONTAJES
TRASLADO DE MAQUINARIA
Pol. Ind. San Lorenzo
Telf.: 76.54.08-12
BERGARA
URRETXU
Telfs.: 72.10.04

PUB
USOA
C./Irala, n.° 2. BERGARA



Los sustos y las risas también forman parte de los festejos. (Foto Areitio).

Programa Oficial de Fiestas

A la misma hora, en la plaza de San Martín de Agirre, gran baile amenizado por el conjunto «Nekez».

A lo largo del día actuará por las calles de la villa la txaranga «Los Incansables».

Lunes, 27 de mayo

9,30 de la mañana: En la plaza de San Martín de Agirre, salida de la prueba ciclista para aficionados de primera y segunda «L. Gran Premio Pentecostés», Bergara-Bergara.

9,45 de la mañana: Por las calles de la villa, sokamuturra.

De 10 de la mañana a una de la tarde: En el patio del Real Seminario de Bergara, para los chavales de la villa se instalará una pista de coches kars.

11 de la mañana: Campeonato local de tiro de pichón en jaula.

12,30 del mediodía: En la plaza de San Martín de Agirre, concierto de audición por la Banda Municipal de Música.

4,30 de la tarde: En el frontón municipal se jugarán atrayentes partidos de pelota a mano.

6 de la tarde: En los alrededores de la plaza de Fraizkozuri, actuación del grupo de teatro «Tanttaka», que presentará la obra «Bai, baina non».

A la misma hora, en la plaza de San Martín de Agirre, deporte rural: Larretxea y Arria II contra Mendizábal y Olasagasti.

Competirán en los trabajos siguientes: 4 cortes a troncos en vertical, 12 cortes a troncos en horizontal, 15 alzadas a la piedra cúbica de 125 kilos, recorrer 75 metros con «txingas» de 50 kilos. Zelay-Ostodoza arrijasotzaileak.

A continuación, paseo de gigantes y cabezudos con la Banda Municipal de Txistularis.

11 de la noche: En la plaza de San Martín de Agirre, baile amenizado por el conjunto Koska.

A la misma hora, en la plaza de Fraizkozuri, gran baile camp con la orquesta «Tarantela».

12 de la noche: En el patio del Real Seminario de Bergara, fuegos artificiales.

A lo largo del día actuarán dos parejas de afamados trikitilaris y la txaranga «Los Incansables».

Martes, 28 de mayo (día de las cuadrillas)

9 de la mañana: Por la Banda Municipal de Txistularis, diana.

9,30 de la mañana: Sokamuturra por las calles de la villa.

12 del mediodía: «Poteo» de las cuadrillas con la txaranga «Los Incansables».



El día de las cuadrillas hay que salir disfrazado. (Foto Kiñu).



Atentas expresiones de estos muchachos que acompañan al amigo, participando en el concurso de pintura durante las fiestas del año pasado. (Foto Kiñu).

12,30 del mediodía: Actuación de los grupos de danzas de la Ikastola Aranzadi, en la plaza de San Martín de Agirre.

4,30 de la tarde: Interesantes partidos de pelota en el frontón municipal.

5 de la tarde: En la plaza de San Martín de Agirre, festejo popular.

8 de la tarde: En la plaza de San Martín de Agirre, concentración de cuadrillas y grandioso «poteo», acompañados por la txaranga «Los

Incansables».

10,30 de la noche: En la plaza de San Martín de Agirre y hasta la madrugada, gran baile a cargo de conjunto «Egan».

12 de la noche: Concentración de cuadrillas en la plaza de San Martín de Agirre, procediéndose a la subida de «Biktorianatxo» y a enterrar el «clavo».

Durante todo el día actuarán dos parejas de afamados trikitilaris y la txaranga «Los Incansables».

TIMOTEO AGUIRREZABAL

ESTAMPACIONES

URARTE KALEA, 20
Telfs. 76.15.74-76.21.68
BERGARA

NINIKA

FLORES Y PLANTAS
RAMOS Y ADORNOS PARA
COCHES DE NOVIA, ADORNOS DE
IGLESIA, CORONAS, CENTROS,
MIMBRÉ, LATON Y CERAMICA
RAMON MARIA LILI, S/N.
TELEFONO 76 10 01
BERGARA

CONSTRUCCIONES

MAURICIO ARREGUI, S.A.

San Pedro, 27 - Teléfono 76 11 23
BERGARA (Guipúzcoa)



GRISKA

Codornices de Bergara

CRIADERO VASCONGADO DE CODORNICES, S.A.

Codornices en fresco y congelados
Huevos de codorniz
Abono deshidratado de codorniz

B.º San Juan - Apartado, 93. Teléf. 764745-46-47
BERGARA



KARTOILAN

Embalaje cartón ondulado

POLIGONO. SAN LORENZO
Teléfono: 76.26.48 - Apartado 57
BERGARA

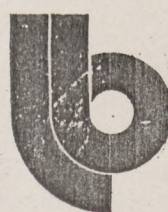
VAQUEROS



¿DONDE?

Yazki

Boutique infantil
IRIZAR IBILBIDEA
EXPOSICION DE CUNAS
COCHES, SILLAS, PARQUES.
IBARGARAI HIRIBIDEA
Telf. 76.16.54
BERGARA



CONSTRUCCIONES

LUIS BEITIA, S.A.

CONSTRUCCIONES DE OBRAS
HORMIGON ARMADO
Y ALBANILERIA

Apartado 68 - Teléfs. 76 33 42 - 43
BERGARA (Guipúzcoa)

BOUTIQUE

BASTER

MODA JOVEN

Ramón María Lili, n.º 6 bajo
Telf.: 76.10.08

BERGARA
GUIPUZCOA



FUNDICIONES

RETALDE

FUNDICION DE METALES NO FERRICOS: COBRE, BRONCE, LATON,
ALUMINIO EN COQUILLA, ARENA E INYECCION. BAJO PLANO O
MODELO.

LEIZEAGA, 2 - BERGARA

MANSO HERMANOS

VINOS

AMILAGA
Apartado de Correos, n.º 123
Tlfno.: 761448-761449
BERGARA

DROGUERIA CAMACHO

CONCESIONARIO LAN-
CASTER Y LANCOME

Desea a su distinguida cliente-
la unas felices Pascuas de Pen-
tecostés.

BIDEKURUTZETA, 24
BERGARA